

Pep VILA

UNA COL·LECCIÓ DE GOIGS CATALANS A LA BIBLIOTECA MUNICIPAL DE ROUEN

Introducció

L'any 1995 vaig visitar, pel meu compte, la Biblioteca Municipal de Rouen per tal d'examinar el fons Coquebert de Montbret d'aquesta institució. Als «Plecs d'Història Local» de la revista L'«Avenç» (núm. 194, de juliol-agost 1995) vaig donar compte dels llibres d'història i de les obres lul·lianes que hi vaig localitzar.

En aquesta ocasió descriu una col·lecció manuscrita de goigs catalans que, per la seva naturalesa, no van tenir cabuda en aquell article. Les 21 peces del segle XVIII es troben en el manuscrit antic núm. 86 [914] de la BMR: *Chansons pieuses populaires, en catalan, pour diverses églises du Roussillon et la Cerdagne*. Al volum 48 del *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France* (1933, pàg. 116) hi ha una breu descripció d'aquesta obra. Els goigs, bastant mal conservats, sobretot pel que fa als marges, es troben copiats en fulls sols de diverses mides dins una carpeta. El recull no duu cap detall d'un possible copista o posseïdor, encara que per les dades que alguns ofereixen podem creure que aquests goigs pertanyien a alguna església o convent rossellonès. El recull mostra, una vegada més, com la literatura gogística catalana, estesa a tot el nostre domini lingüístic, a més d'ésser un signe de pietat i de fervor, s'erigeix a instrument de conreu i de conservació de la llengua.

Alguns almenys són clarament anteriors al segle XIX, com els *Goigs del Roser per a la Quaresma* (núm. 4; dels quals, per identitat d'èplicit, sembla variant el núm. 3), o els *Goigs al gloriós sant Roc*, amb peu d'impremta del 1723 (núm. 18); potser també les *Estances* en llatí, del núm. 1. De cada obra dono el primer i el darrer vers, que separo amb una barra espaiadora.

Descripció

- 1) *Stances* en llatí: Virgo miranda/protege semper
- 2) *Coblas en alabansa de N^a S^a de Victoria*: Del cel y terra alegria/ vos reclaman de bon cor.
- 3) Poemet en català de vuit versos, sense títol: Contemplau com se mostrava/ quinza actes de ma vida.

4) *Goigs amorosos de Nostra Senyora del Roser/ que se canten en la Quaresma*: Puix que rosa molt suau/ quinze actes de la vida.

5) *Goigs en llaor del nom del Maria Sanctissima*: Vostre nom senyora mia/ es en vos reyna Maria.

6) *Goigs de la Immaculada Concepció/ de Maria Sanctissima. Protectora del ordre ecclesiastic en Rosselló, que-s cantan en la iglesia del lloch del Soler, en Rosselló*: Ab eternos decretada/ concebuda sens peccat.

7) *Goigs que se cantan en lo monastir de pares / servitas a nostra senyora de Belloch, sa patrona, y titular en la Cerdanya*: Ab lo bon Deu assentada/ mare de Deu de Belloch.

8) *Goigs de nostre senyora de la Rodone / los quals se cantan en lo ters ordre de sant Francés de la villa d'Illa*: De dotze brillants estrelles/princesa de la Rodona.

9) *Coblas/ en honor de la Sta. Corona d'Espines, per ser cantadas/ davant la reliquia de la Santa Espina, exposada la semmana de Passió, en la capella de la sanch de Joch, en la iglesia parroquial de la villa de Tbuir*: Per alcansar dignament / de totes las medecinas.

10) *Goigs de la mare de Deu del Marcadall, Patrona del lloch de Casteillnou*: Puix sou Verge singular/ y de altre qualsevol mal.

11) *Goigs de Nostra Senyora del Espinàs, situada/ en lo lloch de Costoja*: Puix que en vos exercità / senyora del Espinàs.

12) [Sense títol]: Com Esther oficiosa/ en quiscuna ocasió.

13) *Goigs en alabansa/ de la purissima Concepció/ de Maria Santissima*: Clara aurora immaculada/ en quiscuna ocasió. 14) *Goigs de la Verge Maria/ de la Pau*: Cantarem ab veu suau/ verge mare de la Pau.

15) *Goigs de la mare de Deu de la Salut/ que se cantan cada diumenja en l'iglesia parroquial/ de St. Salvador de la villa d'Arles en Vallespir*: Cantem tots vostres virtuts/ en la terra y en lo cel.

16) *Goigs de nostre senyore del Carme, los quals se cantan en lo ters ordre del Carmel de la villa d'Illa*: Puix del cel sou grand Senyora/ del Carme verge sagrada.

17) *Goigs de nostra senyora de Gracia/ la imatge de la qual presideix en una capella del lloch de las/ Escaldas, en Cerdanya, abont naix una font calenta que cura/ de molt malts als desamparats de remey*: Mare del gran Redemptor/ vida, llum del pecador.

18) *Goigs del glorios St. Roch que se cantan/ en la sua capella, en la vila d'Estagell./ Ab llicencia i estampat en Perpinya en casa de Francisco Reynier any 1723*: Pus la divina clemencia/ en lo temps de pestilencia. [Còpia manuscrita]

19) *Goigs en alabamen del glorios apostol Sant Andreu/ insigne patró y titular de la iglesia parroquial de Ribesaltes*: Andreu, apostol sagrat/ per son medi tot favor.

20) *Goigs de nostra Senyora del Roure, situada/ en los termes de Tallert/, bisbat de Elna*: Verge pura immaculada/ vullaunos sempre ajudar.

21) *Goigs de nostre Senyora del Carme que se cantan/ en la iglesia de St. Cosma de la vila de Prades*: Verge tota Immaculada/ concediu vostre favor